

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 14 (1954-1955)
Heft: 6

Register: Mitgliederverzeichnis pro 1954/55

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Conversation et Traduction, französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift. Verlag der Emmenthaler-Blatt-AG., Langnau BE.

Das Septemberheft bringt zwei sprachwissenschaftliche Beiträge über «Chef und Kadett» sowie «Von Junkern und Jungfern», eine Anekdote «La longue patience» von J.-H. Hebel in französisch-deutscher Version, die Fortsetzung der Komödie «Barbara» von Michel Duran und die Abhandlung über die Banane und deren Verwertung. Die sprachlich lehrreichen Rubriken, wie «Bien penser . . . bien parler», das Fachwörterbuch und die Übersetzungsaufgabe ergänzen den speziell die jungen Kaufleute interessierenden Teil mit der französisch-deutschen Handelskorrespondenz, den Ausdrücken über Konkurs und Vergleich sowie dem Artikel «Über die Aufmachung französischer Geschäftsbriefe». Jahresabonnement 12 Fr., halbjährlich 7 Fr., Probenummer gratis. Auch an den Bahnhofskiosken erhältlich. Verlag der Emmenthaler-Blatt-AG., Langnau BE.

Autokarte Spanien-Portugal.

Der führende kartographische Verlag Kümmerly & Frey in Bern gibt uns die neueste, soeben erschienene Autokarte Spanien-Portugal in die Hand. Im Maßstab 1 : 1 Million und dem Format 114×92 cm vermittelt sie ein äußerst präzises Bild der Iberischen Halbinsel. Vom unaufdringlichen Gelb der Grundfarbe hebt sich in dezemtem Grau das Relief plastisch ab, so daß die Bodengestalt wohl einprägsam zur Geltung kommt, den reichen Karteninhalt aber nicht belastet. Allein dieser Zusammenklang der Farbtöne als Basis der kartographischen Einzeichnungen ist so glücklich gelungen, daß von einer drucktechnischen Meisterleistung gesprochen werden darf und die Karte auch als Lehrmittel für den Geographieunterricht gute Dienste leisten kann. Die Beschriftung ist bis ins Detail ausgefeilt. Die mehreren tausend Namen sind vom Kartenredaktor mit großer Sorgfalt klassifiziert worden, mit dem erreichten Ziel, größtmögliche Vollständigkeit zu bieten, aber nur Wesentliches hervortreten zu lassen. Deshalb ist wohl alles zu finden, aber die Leserlichkeit und die Klarheit und die graphische Schönheit sind gewahrt. Die umfassende Nomenklatur, mit Einschluß des Eisenbahnnetzes, der Schifffahrtslinien und zahlreicher Signete für Sehenswürdigkeiten prädestinieren diese Autokarte zu *der* Reisekarte Spaniens, gleichgültig, welchen Beförderungsmittels sich der Tourist bedient. Der Originalität halber sei aufgezählt, daß z. B. Städte mit kunsthistorischen Sehenswürdigkeiten besonders hervorgehoben sind. Es darf von der neuen Spanienkarte von Kümmerly & Frey gesagt werden, daß sie gleichzeitig ein kartographisches Spitzenerzeugnis und graphisches Schmuckstück darstellt. Sie kann jedem nach Spanien Reisenden bestens empfohlen werden. (Fr. 5.—.)

Mitgliederverzeichnis pro 1954/55

Vorstand

- Präsident: *Patt Christian*, Kantonsschullehrer, Chur (Tel. 2 35 85)
Vizepräsident: *Simeon Gion Duno*, Schulinspektor, Lantsch/Lenz
(Tel. 2 52 56)
Kassier: *Brunold Christian*, Lehrer, Chur (Tel. 2 27 20)
Aktuar: *Tschuor Rest Gieri*, Lehrer, Rueun (Tel. 7 16 89)
Beisitzer: *Dr. Erni Christian*, Kantonsschullehrer, Chur (Tel. 2 48 77)

Ehrenmitglieder

- Dr. Martin Schmid*, a. Seminardirektor, Chur
Dr. R. O. Tönjachen, Kantonsschullehrer, Chur

Verwaltung der Versicherungskasse

- Präsident: *Schmid Martin*, Lehrer, Chur
Kassier: *Brunner Hans*, Kantonsschullehrer, Chur
Aktuar: *Sutter Albert*, Lehrer, Chur

Das Verzeichnis der amtierenden Lehrer, Lehrerinnen und Arbeitslehrerinnen folgt später als separate Beilage. Sämtliche amtierenden Lehrer und Lehrerinnen an öffentlichen Schulen sind Verbandsmitglieder.

Kantonsschule-Mitglieder

- Brunner Hans, St. Luzistr. 6, Chur
Buol Conrad Dr., Seminardirektor,
Plantaweg 5, Chur
Cantieni Armon, Salisstr. 7, Chur
Cantieni Reto Dr., Oberalpstr. 25, Chur
Chatton René Dr., Calunaweg 11, Chur
Deplazes Gion Dr., Segantinistr. 2,
Chur
Egli Erwin, Irmaweg 6, Chur
Erni Christian Dr., Nordstr. 2, Chur
Fasani Remo Dr., Engadinstr. 30, Chur
Hatz Christian, Kaltbrunnstr. 8, Chur
Hauser Hermann Dr., Salisstr. 11, Chur
Hungerbühler Emil, Vereinaweg 3,
Chur
Lorez Christian Dr., Falknisstr. 8, Chur
Lutz Hardy Dr., Weinbergstr. 6, Chur
Luzi Hans, Vilanstr. 6, Chur
Maissen Alfons Dr., Weinbergstr. 8,
Chur
Mathieu Balser Dr., Badusstr. 11, Chur
Metz Christian, Montalinstr. 23, Chur
Meuli Hans Dr., Sonnenbergstr. 17,
Chur
Niederer Johann Dr., Tödihof 7, Chur
Nigg Anton, Calandastr. 49, Chur
Nußbaum Walter, Laubenstr. 4, Chur
Patt Christian, Arosastr. 15, Chur
Plattner Hans Dr., Ottostr. 17, Chur
Pult Gion Dr., Gürtelstr. 8, Chur
Rordorf Armin, Eggerstr. 12, Chur
Sieber Franz Dr., Masanserstr. 27, Chur
Simeon Benedikt Dr., Planaterrastr. 20,
Chur
Simoni Diego Dr., Engadinstr. 46, Chur
Schmid Guido Dr., Viktoriastr. 6, Chur
Schmid Martin Dr., a. Seminardirektor,
Sonnenbergstr. 12, Chur
Schneider Eva Frl., Eggerstr. 14, Chur
Tönjachen Rudolf O. Dr., Loestr. 79a,
Chur
Tschupp Armin Dr., Vorsteher der
Handelsabteilung, Bondastr. 57, Chur
Wiesmann Peter Dr., Rektor,
Maienweg 12, Chur

Andere Mitglieder

- Accola Marie Frl., Arbeitslehrerin,
Inner-Arosa
Barandun Leo, Lehrer, Filisur
Beck Johann, a. Schulinspektor,
Davos-Platz
Bellati Maria, a. Lehrerin, Roveredo
Bertossa Rinaldo, Schulinspektor,
Roveredo
Bonorand Simon, Berufsberater, Zernez
Braguglia Ada, a. Lehrerin, Roveredo
Briner Institut, Waldhaus-Flims
Brosi Georg, a. Lehrer, Klosters
Buchli Maria Frl., Hauswirtschafts-
lehrerin, Viktoriastr. 6, Chur
Bundi Leo, Schulinspektor, Ilanz
Bürky Lilli Frl., Lehrerin, Inst. Albris,
Celerina/Schlarigna
Burkhardt A., Lehrer, Urnäsch AR
Camenisch Gion, Lehrer, Pfyn TG
Casal Jakob, Lehrer, Schiers-Montagna
Conrad Hans, a. Obergeringenieur RhB,
Lavin
Dietrich Jodokus, a. Lehrer, Andiastr.
Disch Stephan, Schulinspektor, Grüşch
Dolf Meta Frl., Lehrerin, Malans
Dolf Willi Dr., Gewerbelehrer,
Erlenweg 11, Chur
Dönier Hans, a. Lehrer, Davos-Sertig
Durschei Viktor, Berufsberater, Segnes
Enderlin Milly Frl., Erziehungs-
beratung, Gäuggelistr. 49, Chur
Erni Andr., a. Lehrer, Traubenweg 14,
Chur
Felix Margr. Frl. Dr., Sekundar-
lehrerin, Susch
Gadient A. Dr., Nationalrat, Zizers
Gartmann Georg, a. Lehrer,
Sils i. E./Segl
Gartmann Walter, Lehrer, Tenna
Gees Werner, Lehrer, Mauren TG
Gillardon Hans, Lehrer, Speicher AR
Giudicetti Giovanna, a. Lehrerin,
Lostallo
Gritti Claudio, Vorsteher der Gewerbe-
schule, Nordstr. 56, Chur
Gritti Constant, Sekundarlehrer,
Scuol/Schuls
Groß Matthäus, Lehrer, Balgach SG
Gruber Ernst, Lehrer, Widnau SG
Guler Hans, a. Lehrer, Davos-Dorf
Hartmann Johann, Lehrer, Jenaz
Hartmann Josias, a. Sekundarlehrer,
Davos-Platz
Haßler Jakob, a. Lehrer, Daleustr. 10,
Chur
Heini Robert, Lehrer, Rhäzüns

Hitz Anna Luise Frl., Lehrerin, Malans
 Hitz Joh., a. Lehrer, Churwalden
 Hunger Johs., a. Lehrer, Prüz
 Jäger Leo, Lehrer, Herisau
 Janett Georg, a. Lehrer, Filisur
 Ißler Nikodemus, Landwirtschafts-
 lehrer, Landquart
 Keller Otto Dr., Binningerstr. 9/11,
 Neuwelt BL
 Knupfer Ludwig, Schulinspektor,
 Untere Plessurstr. 84, Chur
 Knupfer Otto, Lehrer,
 Untere Plessurstr. 84, Chur
 Komminoth Anton, Lehrer, Masans
 Kreienbühl Otto, Gewerbelehrer,
 Lehrlingsheim +GF+, Dachsen ZH
 Kreis Alfred Dr., a. Kantonsschullehrer,
 Daleustr. 38, Chur
 Kunfermann Chr., a. Lehrer,
 Avers-Bach
 Lanfranchi Placido, Sekundarlehrer,
 Poschiavo
 Mani Jakob, a. Lehrer, Pignia
 Mathis Joh. Peter, Lehrer, Küblis
 Maurizio Remo, Sekundarlehrer,
 Vicosoprano
 Meuli Jakob, Lehrer, Kirchgasse 11,
 Masans
 Michel Janett Dr., a. Rektor,
 Engadinstr. 46, Chur
 Müller Hildegard Frl., Raschären-
 weg 38, Chur
 Nold Jakob, a. Lehrer, Felsberg
 Raselli Benedetto, Sekundarlehrer,
 Sarnen
 Raveglia Josefina, a. Lehrerin, Roveredo
 Raveglia Maria Frl., a. Lehrerin,
 Roveredo

Rüedi Andreas, a. Lehrer, Mezzaselva
 Ruffner Adolf, a. Lehrer, Malix
 Ruinatscha Joh. Ant., a. Lehrer,
 Müstair
 Rupp Chr., a. Lehrer, Serneus
 Salis-Groß-Gartmann Emma Frau,
 Lehrerin, Scharans
 Saurer G. Dr., Lehranstalt, Schiers
 Semadeni Andreas, a. Lehrer, Vnà
 Simeon G. D., Schulinspektor,
 Lantsch/Lenz
 Simeon Mario, Lehrer, Engelburg SG
 Schieß Johann, a. Lehrer, Sils i. D.
 Schlör-Burger L. Frau, Reinach AG
 Schlumpf Emma Frl., Lehrerin,
 Kinderheim, Disentis/Mustér
 Schmid Anton, Schulinspektor, Sent
 Schmid Elsa Frl., Arbeitslehrerin,
 St. Moritz
 Schneller Christ., a. Lehrer, Tenna
 Schulschwester Casa S. Gions,
 Disentis/Mustér
 Stanga Silvia Frl., a. Lehrerin, Roveredo
 † Stoffel Simon, a. Stadtschullehrer,
 Heimstr. 8, Chur
 Stohr Anton, a. Lehrer, Berggasse 59,
 Chur
 Tognola Corilda, a. Lehrerin, Grono
 Tomaschett Paul, a. Lehrer, Trun
 Toscan Simon, a. Zeichenlehrer,
 Aquasanastr. 28, Chur
 Tschärner Luzi, Lehrer,
 Feldis/Veulden
 Versell Hans A., Welschdörfli 17, Chur
 Wirz Emilie, a. Lehrerin,
 Tubhusweg, Muttenz
 Zendralli Arnaldo Dr., a. Kantonsschul-
 lehrer, Hofstr. 12, Chur

Abonnenten

Anhorn Anni Frl., Arbeitslehrerin,
 Malans
 Ambühl Abraham, a. Lehrer,
 Davos-Glaris
 Arpagaus Moritz, a. Lehrer,
 Engadinstr. 51, Chur
 Bähler Dr. Frl., Red. d. «Archiv für das
 schweiz. Unterrichtswesen», Ascona
 Badraun Ursina Frl., Lehrerin,
 Masanserstr. 160, Chur
 Bandli H., Sekundarlehrer,
 Reigoldswil BL
 Bantli Christian, a. Lehrer, Jenins
 Barandun Benjamin, a. Lehrer,
 Fürstenau
 Barandun Joh., a. Lehrer, Berggasse,
 Chur
 Barandun Johann, Lehrer,
 Apartement House, Zeltweg, Zürich 7

Barandun Marie, Arbeitslehrerin,
 Waldschule, Pfeffingen
 Barandun Stefan, Sekundarlehrer,
 Unt. Schulweg 6, Schaffhausen
 Bardill Gaudenz Val., Lehrer,
 Linthal-Auen GL
 Basler Schulblatt, Redaktion,
 Synodalvorstand, Pernoux Karl Dr.,
 Münsterplatz 20, Basel
 Becherer W. Dr., Kantonsschullehrer,
 Loestr. 21, Chur
 Berner Schulblatt, Redaktion,
 Brückfeldstr. 15, Bern
 Berner Schulwarte, Helvetiaplatz 2,
 Bern
 Bertogg H. Dr. Pfr., Kantonsschul-
 lehrer, Bondastr. 55, Chur
 Öff. Bibliothek der Universität, Basel

Biert L., a. Reallehrer, Davos-Platz
 Bisaz Otto, a. Lehrer, Bergün/Bravuogn
 Bischoff Michel, a. Sekundarlehrer,
 Ftan
 Branger Erhard Dr., Masanserstr. 40,
 Chur
 Braun Christian, a. Lehrer,
 Steinenbach, Ebnat SG
 Brechbühl F., Pfarrer, Pfarrhaus,
 Murten
 Brohammer-Crameri Tomasina Frau,
 Lachen SZ
 Brunies Heinrich, Sekundarlehrer,
 Celerina/Schlarigna
 Buchhandlung C. Gmür, Martinsplatz,
 Chur
 Buchli Anna Frl., Zernez
 Buchli Christian, a. Sekundarlehrer,
 Thusis
 Buchli Joh., a. Lehrer, Bos-cha
 bei Guarda
 Buchli Johann, Lehrer Azmoos SG
 Buchli Konrad, Lehrer, Grabs
 Buchli Ulrich, a. Berufsberater,
 Bergün/Bravuogn
 Bühler Christian, a. Lehrer, Flerden
 Bündner Frauenschule, Chur
 Bündner Kantonsschule,
 Lehrmittelsammlung, Chur
 «Bündner Tagblatt», Chur
 Bureau International d'Education,
 Genève
 Cabalzar Jul., Sekundarlehrer,
 Gais AR
 Cadalbert Erhard, Lehrer, Medel-Acla
 Cadosch Jakob, Lehrer, Schulhaus Kau,
 Appenzell
 Caliezi Blasius Dr., a. Kantonsschul-
 lehrer, Quaderstr. 7, Chur
 Caliezi Julius, a. Lehrer, Rhäzüns
 Calivers Rudolf, a. Lehrer, Ladir
 Calörtscher Martin, Lehrer,
 Mohren AR
 Calonder Johann, a. Lehrer, Zernez
 Caluori J. Thomas, a. Lehrer,
 Domat/Ems
 Caluori Richard, Lehrer, Valens SG
 Camenisch David, a. Lehrer, Sarn
 Camenisch E. Dr., Pfarrer,
 Unter-Tschappina
 Camenisch Jak., Lehrer,
 Oberwil bei Zug
 Camenisch Jakob, a. Lehrer, Luvis
 Camenisch Joh., Lehrer, Heiden
 Candrian Franz, a. Lehrer, Bonaduz
 Casal Gretli Frl., Hauswirtschafts-
 lehrerin, Neuheim, Tamins
 Casper Chr., Turnlehrer,
 Seeblickstraße, Kreuzlingen
 Castelmur Luzi, a. Lehrer,
 Tumejl/Tomils
 Casti J. B., a. Sekundarlehrer, Arosa
 Casutt Gg., a. Lehrer, Fellers
 Casutt Chr. Georg, a. Lehrer, Fellers
 Cavegn Jak. M., a. Lehrer, Villa
 Cavigelli Heinrich, a. Lehrer, Siat
 Christoffel Jakob, a. Lehrer, Ramosch
 Clavadetscher Katherina, Arbeits-
 lehrerin, Gertrudstr. 70, Zürich 3/36
 Clavuot Linard, Sekundarlehrer,
 «Goldige Berg», Affoltern a. A.
 Cloetta G. G., a. Lehrer,
 Bergün-Bravuogn
 Conrad Georg, Lehrer, Maienfeld
 Constantineum, Töchterinstitut, Chur
 Conzett Nikolaus, Lehrer,
 Wasserfluh SG
 Crameri Don Agostino,
 Poschiavo-San Carlo
 Danuser Chr., Buchhalter,
 Flims-Waldhaus
 Danuser Leonh., a. Lehrer,
 Florastr. 11, Chur
 Däscher Johann, Lehrer, Bad Ragaz
 Darms Moritz, a. Lehrer, Luven
 Däscher Andreas, Lehrer,
 Betschwanden
 Deflorin A., a. Lehrer, Strada-Ilanz
 Demarmels Ant., Lehrer, Neuheim ZG
 Demenga Maria Frl., a. Lehrerin,
 Augio
 Deritz Mario, Lehrer, Busen-Giova
 Dermont Jak. Ant., Lehrer,
 Ramsen SH
 Derungs Ant., Oberst, Kreiskdt.,
 Malans
 Disch Valentin, a. Lehrer, Grüşch
 Donau Jak., a. Polizeisekretär,
 Roterturmweg 5, Chur
 Elementarlehrer-Konferenz,
 Kanton Schaffhausen
 Elementarlehrer-Konferenz
 des Kantons Zürich
 Engi Christian, a. Lehrer, Tschierischen
 Kant. Erziehungsdepartement,
 Basel-Stadt
 Kant. Erziehungsdepartement,
 St. Gallen
 Kant. Erziehungsdepartement, Zürich
 Färber Hans, Pfarrer, Bündtestr. 5,
 Chur
 Faßbind Fritz, Sekundarlehrer,
 Amselstr. 20, Basel
 Fanzun Joh., Tarasp
 Fedrigo Luigi, Lehrer,
 Schillingsrainhof, Liestal
 Felix Ulr., a. Lehrer, Maienfeld
 Fetz Aug., Lehrer, Andermatt
 Fischer, Musikhaus, Obere Gasse 14,
 Chur
 Florin Barth., a. Lehrer, Heimstr. 12,
 Chur

Flütsch-Gadiant Marie Frau,
Oberalpstr. 28, Chur
«Fögl Ladin», Samedan
«Freier Rätier», Chur
Frey Dora, Arbeitslehrerin,
Frauensschule, Chur
Frigg Georg, a. Lehrer, Pitasch
Gabriel Georg, Sekundarlehrer,
Sevelen
Gadiant Joh., a. Lehrer, Trimmis
Gambon Chr., Instr.-Off., Tomils
Ganzoni G. Paul, Sekundarlehrer,
Drusbergstr. 32, Zürich 53
Gartmann Joh. Chr., a. Lehrer,
Surin-Lumbrein
Gartmann Leonhard, Lehrer, Surcuolm
Gartmann U., Lehrer, Thal SG
Gaudenz Richard, a. Lehrer, Luven
Giacometti Giovanni, a. Konsum-
verwalter, Stampa
Giacometti Luigi, Lehrer, Stampa
Giamara Viktor, a. Lehrer, Tarasp
Gianom Peter, Lehrer, Bever
Gienal Augustin, a. Lehrer, Somvix
Giger Basilius, a. Lehrer,
Disentis/Mustér
Giger Martin, a. Lehrer, Haldenstein
Gilli M. Frl., Arbeitslehrerin,
Obere Masanserstr. 27, Masans
Giovanoli Federico, a. Lehrer, Soglio
Kinderheim «Gott hilft», Zizers
Grand Joh., Pfarrer, Sent
Gredig Johann Peter, a. Lehrer,
Davos-Platz
Gredig Robert, Sekundarlehrer,
Schwanden GL
Gredinger P., Papeterie, Poststraße,
Chur
Grond Gaud., Generalagent «Vita»,
Oberalpstr. 38, Chur
Gross Joh. Paul, a. Lehrer, Ardez
Guidon Paul, Lehrer, im Steinen-
müller 23, Neue Welt bei Basel
Guidon Leo, Sekundarlehrer,
Hausen ZH
Gut-Jenny E. Frau, Glarnerstr. 53,
Richterswil
Güttinger H., Lehrer, Flawil SG
Hämmerle A. Dr., Beundenfeldstr. 29a,
Bern
Hänny Joh., a. Sekundarlehrer, Jenaz
Hänny Seb., Lehrer, Wienacht AR
Härtli P., Lehrer,
Schulhaus Einfang, Herisau
Hartmann Ulr. J., a. Lehrer,
Rheinstr. 59, Chur
Hartmann Stefan, a. Lehrer, St. Moritz
Heinrich Chr., Oberst, Stugl/Stuls
Hendri Felici, Lehrer, Gams
Henny Joh., a. Lehrer,
Obersaxen-Meierhof

Hitz Nina Frl., Kindergärtnerin,
Davos-Platz
Hubbuch Nolaska Sr., Churwalden
Jäggli Leonhard, a. Lehrer, Luzein
Janett Chr., a. Sekundarlehrer,
Moosaffoltern BE
Janki Peter, a. Lehrer,
Waltensburg/Vuorz
Jegen Andrea, a. Lehrer, Azmoos SG
Jeger Dr. med., Chur
Jehli J., Lehrer, Glarus
Jenny F. Dr., Lehranstalt, Schiers
Jochberg Nik., a. Lehrer, Vaz/Obervaz
Jörimann Meinrad, Sekundarlehrer,
Linthal
Joos L. Dr., a. Kantonsschullehrer,
Lachenweg, Chur
Joos M. Frl., Kindergärtnerin,
Plessurquai 25, Chur
Institut St. Joseph, Ilanz
Jost Jak., Lehrer, Lachen AR
«Jugend-Woche», Verlag,
Jenatschstr. 4, Zürich
Kantonales Lehrlingsamt, Chur
Kantonales Lehrmittel-Depot, Chur
Kantonsbibliothek, Chur
Kant. Erziehungskanzlei, Chur
Kanzlei des Erziehungs- und Sanitäts-
departementes, Chur
Kant. Gemeindeverwaltungskontrolle,
Chur
Standeskanzlei Graubünden, Chur
Kieni Paul, a. Seminarübungslehrer,
Vereinaweg 3, Chur
Kirchen E. Dr., Konviktverwalter,
Arosastr. 6, Chur
Klosterschule Disentis/Mustér
Kohler Hans, Handelslehrer,
Pizokelweg 15, Chur
Kürsteiner-Lanz Dora Frau,
Haldenweg 2, Herisau
Lanfranchi A., a. Schulinspektor,
Poschiavo
Lanfranchi Benedetto, a. Lehrer,
Poschiavo
Lanicca R., a. Nat.-Rat, Sarn
Lardelli A. Dr., Ständerat,
Quaderhof, Hartbertstr. 1, Chur
Städtische Lehrerbibliothek,
Quaderschulhaus, Chur
Livers Paul, a. Lehrer, Brigels
Lötscher Josias, a. Lehrer,
Cazis-Rätitsch
Löwenberg, Waiensanstalt, Schleuis
Loretz Chr., a. Sekundarlehrer, Thusis
Lorez Chr., a. Lehrer, Hinterrhein
Lorez Conr., a. Lehrer, Vals
Loringett St., Obere Plessurstr., 47,
Chur
Lumpert Hans, Vorsteher,
Bodanstr. 6, St. Gallen

LTV Graubünden, Cabalzar W.,
 Seminarturnlehrer, Schiers
 Mani Georg, Lehrer, Walzenhausen
 Maranta E. Dr. med., Präs., Poschiavo
 Marguth Jakob, a. Lehrer, Conters i. P.
 Mark Christ., Lehrer, Benken SG
 Masüger J. B., a. Kantonsschullehrer,
 Montalinstraße, Chur
 Mayer Nina Frl., Arbeitslehrerin,
 Sandbreite 11, Kreuzlingen
 Meinherz P. Dr., a. Erziehungssekretär,
 Chur
 Meißer David, a. Lehrer, Klosters
 Meyer A. Frl., Arbeitslehrerin,
 Gäuggelistr. 51, Chur
 Meuli Martin Dr., a. Kantonsschul-
 lehrer, Hinterrhein
 Michel Johannes, a. Lehrer, Grüşch
 Monsch Elisa Frau, a. Arbeitslehrerin,
 Maienweg 4, Chur
 Monsch Kasper, Lehrer, St. Margrethen
 Müller René, Lehrer, Sennwald SG
 Nadig A. Dr., Direktor Lyceum, Zuoz
 Nadig B. Frl., Fürsorgerin,
 Lantsch/Lenz
 Nägeli Martha, Arbeitslehrerin,
 Malans
 Nay Arthur, Lehrer, Tellstr. 4,
 Stachen TG
 «Neue Bündner Zeitung», Chur
 Nigg W. Dr., Loorenrain 7, Zürich 7/53
 Nold Jakob, Lehrer,
 Schönholzerswilen TG
 Nold Josias, Lehrer,
 Walzenhausen-Lachen
 Nold L., a. Lehrer, Ilanz
 Oettiker Johanna, Kindergärtnerin,
 Ringstr. 111, Chur
 Olgiati E., Aktuar, Poschiavo
 Oswald Val., a. Lehrer, Davos-Platz
 Paggi Maria Frl., a. Lehrerin, Grono
 Paggi Cornelia, Lehrerin, Grono
 Palmy P., «Neuenburger», Chur
 Patzen David, a. Lehrer, Scharans
 Peer Daniel, a. Lehrer, Sent
 Peer Daniel, a. Lehrer, Tschlin
 Perl Jakob, a. Lehrer, Castiel
 Pestalozzianum, Beckenhofstraße,
 Zürich
 Philipp Lorenz, a. Lehrer, Chur
 Planta R. Dr., a. Reg.-Rat, Rodels
 Poltera K., Lehrer, Wangs SG
 Poltera Rochus, Lehrer, Lüchingen SG
 Pomatti Paolino, a. Lehrer,
 Bondastr. 37, Chur
 Pro Juventute, Abteilung Betrieb,
 Postfach Zürich 22
 Pro Juventute, Zentralsekretariat,
 Postfach Zürich 22
 Raguth-Tscharner A., Konsum-
 verwalter, Feldis/Veulden
 Direktion der Rhätischen Bahn, Chur
 Rehli Johann, Lehrer, Musterschule,
 Schiers
 Rigassi Clemente, a. Lehrer, Stampa
 Rödel Franz, a. Sekundarlehrer,
 Bergün/Bravuogn
 Roman Johann, Lehrer, Widnau SG
 Sciuchetti A. Dr., Direktor,
 Plantahof, Landquart
 Scolari-Demenga F. Frau, Lehrerin,
 Braggio
 Sekundar-Lehramtskandidaten,
 Uni, Zürich 7
 Semadeni Dialma, Kaufmann,
 Poschiavo
 Soliva-zum Brunn Martha Frau,
 Masanserstr. 76, Chur
 Soliva Dr. M., Konrektor, Rätushof,
 Chur
 Sonder Vinzens, Sekundarlehrer,
 Niederurnen GL
 † Spescha A., Schulinspektor, Danis
 Sprecher G. Dr., Nat.-Rat,
 Calunastr. 17, Chur
 Sprecher G. Dr., Reallehrer,
 Buchenstr. 8, Birsfelden
 Schatz-Cavegn Ursula, a. Lehrerin,
 Cazis
 Schieß Chr., a. Sekundarlehrer,
 Berggasse 53, Chur
 Schmid Emil, Präsident, Flims
 Schmid Jakob, a. Lehrer,
 Warth bei Frauenfeld
 Schmid Jak., Schulratspräsident,
 Schönbergstr. 11, Chur
 Schmid Joh., a. Präsident, Arosa
 Schmid Ludwig, a. Lehrer, Cazis
 Schmidt Peter, Präsident, Sagogn
 Schugg Thomas, a. Sekundarlehrer,
 Thusis
 Schweiz. Landesbibliothek, Bern
 Schweiz. Lehrerkrankenkasse,
 Beckenhofstr. 31, Zürich
 «Schweiz. Lehrerzeitung»,
 Beckenhof, Zürich
 Stampa R. Dr., Kantonsschullehrer,
 Höhenweg 5, Chur
 Staub Nina Frl., Hauswirtschafts-
 lehrerin, Frauenschule, Chur
 Stettbacher H. Dr. Prof.,
 Witikonstr. 198, Zürich
 Stückelberger A. Dr., Rektor,
 Evang. Lehranstalt, Samedan
 Tgetgel Dorigna Frl., Lehrerin,
 Sennwald SG
 Tgetgel Jak. Jos., a. Lehrer, Surrhein
 Theus A. Dr., Reg.-Rat, Chur
 Thöny Jakob, Scalettastr. 30, Chur
 Thöny Joh. Peter, Sekundarlehrer,
 In den Neumatten 41, Riehen BS

Tiroler Landesregierung,
Abt. IVa Jugendreferat, Innsbruck
Tratschin Reto, stud. phil. I,
Sihlberg 30, Zürich 2
Tschärner J., Lehrer, Oberhallau
Valaulta Joh. Jos., a. Lehrer, Siat
Venzin Alex., a. Lehrer, Medels-Platta
Vinzens Georg, a. Lehrer, Trun
Vital Ludwig, a. Lehrer, S-chanf
Weißtanner V. Frl., Arbeitslehrerin,
Rigastraße, Chur
Werro Andrea, Lehrer,
Oberdorfstr. 93, Herisau
Wieland J. P., a. Lehrer,
Valendas-Brün

Wieland J. P., a. Lehrer, Versam
Wieser-Berghofer Emil, Knaben-
sekundarschule, Enisheimserstr. 15,
Basel
Winzap Constantin, Lehrer,
Magdenau SG
Zala-Albertini Adele Frau,
a. Lehrerin, Mesocco
Zanetti Alfra, maestra d'ec. dom.,
Poschiavo
Zingg Otto, a. Sekundarlehrer, Küblis
Zinsli Margret Frl., a. Lehrerin,
Valendas
† Züst A., Redaktor der «Neuen Schul-
praxis», Davos-Platz

Amtlicher Teil / Parte ufficiale

Anzeigen des Erziehungsdepartementes

Redaktion: Sekretariat des Erziehungsdepartementes

Publicazioni del Dipartimento dell'educazione

Redazione: Segretariato del Dipartimento dell'educazione

1. Fürsorge für arme Schulkinder

Die Schulräte derjenigen Gemeinden, die für das Schuljahr 1955/56 einen Beitrag an die Fürsorge für arme Schulkinder beanspruchen, haben das Anmeldeformular bis spätestens 20. November nächsthin einzureichen. Nach diesem Termin werden die Beiträge verteilt; später eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

Im weiteren wird darauf aufmerksam gemacht, daß aus der Schulkinderfürsorge nur wirklich bedürftige Schulkinder unterstützt werden können. Die Schulräte sind daher ersucht, die Anmeldungen auf solche Kinder zu beschränken.

Die Schülerspeisung erfolgt im Rahmen der Schulkinderfürsorge.

Provvedimenti per scolari poveri

I Consigli scolastici dei Comuni che contano fruire per l'anno scolastico 1955/56 di un contributo dal credito a favore dei provvedimenti per scolari poveri sono pregati di presentare la domanda entro il 20 novembre 1955 al più tardi. Trascorso questo termine i contributi verranno ripartiti e le domande che dovessero ancora entrare non saranno più prese in considerazione.

Si fa inoltre presente che da questo credito non possono essere aiutati che scolari che siano veramente nel bisogno. E' raccomandato ai Consigli scolastici di limitare le domande a favore di tali scolari.

Il vitto degli scolari vien assunto dal fondo provvedimenti per scolari poveri.

2. Schulärztlicher Dienst in den öffentlichen und privaten Schulen und Anstalten

Es sei hiermit den Gemeindevorständen und Schulräten sowie den Herren Schulärzten in Erinnerung gerufen, daß zu Anfang des Schuljahres 1955/56 die obligatorische Untersuchung und Beobachtung der

Schulkinder durch die Schulärzte stattzufinden hat. Gleichzeitig hat der Schularzt den Gesundheitszustand der Lehrerschaft zu kontrollieren.

Wir ersuchen die Gemeindebehörden, das hiefür Notwendige zu veranlassen. Im übrigen verweisen wir auf die einschlägigen Artikel 28—34 der kantonalen Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose vom 22. November 1933 und ferner auf das kantonale Regulativ für den schulärztlichen Dienst in den öffentlichen und privaten Schulen und Anstalten vom 15. Juni 1934, insbesondere auf dessen Art. 2 lit. a und b.

Sämtliche Mutationen betreffend den Schularztdienst (insbesondere Rücktritt des bisherigen und Wahl eines neuen Schularztes) sind dem zuständigen Bezirksarzt und dem Sanitätsdepartement unverzüglich zu melden.

Die für den schulärztlichen Dienst nötigen Formulare können von den Schulärzten in gewohnter Weise beim kantonalen Sanitätsdepartement unentgeltlich bezogen werden.

Servizio medico scolastico nelle scuole ed istituti pubblici e privati

Si ricorda alle Sovrastanze comunali, ai Consigli scolastici ed ai signori medici scolastici l'obbligo della visita e controllo degli scolari da parte dei medici scolastici all'inizio dell'anno di scuola 1955/56. Contemporaneamente il medico scolastico deve controllare lo stato di salute del corpo insegnante.

Invitiamo pertanto le Autorità comunali di curare il necessario. Per il resto rimandiamo agli articoli 28—34 dell'ordinanza cantonale per l'esecuzione della legge federale concernente le misure per combattere la tubercolosi del 22 novembre 1933, come anche al regolativo cantonale per il servizio medico scolastico nelle scuole ed istituti pubblici e privati del 15 giugno 1934, con speciale richiamo al suo art. 2, lett. a e b.

Tutti i cambiamenti concernenti il servizio del medico scolastico (segnatamente dimissione del medico di servizio e nomina del successore) vanno notificati tempestivamente al medico distrettuale competente ed al Dipartimento sanitario.

I medici scolastici ricevono gratuitamente dal Dipartimento sanitario, su richiesta, i formulari necessari per questo servizio.

Chur, im Oktober 1955.

Das Erziehungsdepartement.

Schulturnen

An die Vorstände der Lehrerkonferenzen und an alle Turnberater

Dürfen wir Sie, liebe Kollegen, bitten, auch im kommenden Schuljahr dem Schulturnen die gebührende Aufmerksamkeit zuzuwenden, der *Leibeserziehung* im weitgefaßten Sinne und nach den verschiedenen Gesichtspunkten der Gesamterziehung?

Daß es nicht überall leicht ist, diesen Unterricht regelmäßig und abwechslungsreich zu erteilen, wissen wir, und wir anerkennen die Schwierigkeiten, die sich zeigen, z. B. im Fehlen jeglicher Einrichtungen und Geräte. Die Schulturnkommission hat es sich deshalb zur dringlichsten Aufgabe gemacht, Gemeinden, Schulbehörden und die Lehrerschaft durch Rat und Tat zu unterstützen bei der Erstellung und Verbesserung von Turnanlagen und Spielplätzen. In den meisten Fällen kann in Verbindung mit Schulinspektoren und Turnberatern eine auch finanziell tragbare Lösung gefunden werden. Auch für die Zuspreehung spezieller Beiträge durch den Kleinen Rat werden wir uns nach wie vor einsetzen. (Anfragen und Gesuche an die Schulturnkommission.)

Besondere Aufmerksamkeit möchten wir auch dafür verwenden, Ihnen für die Erteilung dieses Unterrichtes immer wieder neue Anregungen zu vermitteln. Die beste Möglichkeit dazu besteht in persönlichem Kontakt und in Zusammenarbeit in der Form von Turn-, Ski- oder Wanderkursen für Lehrer, Lehrerinnen und Arbeitslehrerinnen, aber auch in Turn- oder Skitagungen der Konferenzen und in sog. Lehrer-Turngruppen. Gerne helfen die Mitglieder der STK, der Vorstand des LTV Graubünden sowie die Turnberater

und weitere Fachleute bei der Organisation und Leitung solcher Weiterbildungsgelegenheiten mit. Dürfen wir den Konferenzvorstand bitten, einmal zu untersuchen, ob nicht auch für seinen Kreis eine der obgenannten Möglichkeiten in Frage käme? (Dauer: 2 oder mindestens 1½ Tage, evtl. auch freiwillig und zeitlich getrennt in 2 Samstage.) Es stehen für solche Kurse und Turntage Beiträge des Bundes bereit, wodurch ermöglicht wird, den Teilnehmern und Leitern die Reise und Unterkunftsspesen zu vergüten.

Die alljährlich wiederkehrenden Turnprüfungen der aus der Schulpflicht austretenden Knaben können dort, wo sich im Frühling immer wieder Schwierigkeiten zeigen, natürlich auch im Herbst des betreffenden Schuljahres durchgeführt werden. Es gelten auch für dieses Schuljahr (1955/56) die in Nr. 4 des Bündner Schulblattes 1955, Seite 173, festgelegten Bedingungen und Weisungen. (Prüfungspflichtig sind der Jahrgang 1941 und ältere.) Weitere Fragen können die Turnberater beantworten.

Und zuletzt möchten wir Sie ersuchen, dafür besorgt zu sein, daß das Amt des Turnberaters in Ihrer Konferenz (wo es infolge Demission oder Wegzugs frei geworden ist) möglichst anläßlich der ersten Konferenz neu besetzt wird. Mitteilung des Vorschlages der Konferenz erbitten wir an die Schulturnkommission.

Ihnen, geehrte Kollegen des Konferenzvorstandes, speziell aber auch den Turnberatern danken wir für die Mitarbeit im Sinne einer vernünftigen Leibeserziehung und hoffen auch weiterhin auf eine schöne Zusammenarbeit.

Für die Schulturnkommission Graubünden:
Ch. P a t t, Arosastraße 15, Chur.

Kantonaler Lehrmittelverlag

Wie letztes Jahr wird auch diesen Herbst (September/Oktober) der kantonale Lehrmittelverlag jeweils samstags von 14.00—17.00 Uhr geöffnet bleiben.

Vergriffen sind: die Lesebücher der 3., 4. und 5. Klasse. Diese Bücher sind neu bearbeitet worden und zurzeit in Arbeit. Ihr Erscheinen werden wir im Schulblatt bekanntgeben.

Neu erschienen ist indessen: der Leitfaden I. Teil von Prof. Dr. G. Deplazes mit separaten Beilagen in italienischer, surselvischer und ladinischer Sprache.

Wir empfehlen der Lehrerschaft, das kantonale Lehrmittelverzeichnis, welches gratis erhältlich ist, einzuverlangen.

Für die Arbeitsschulen ist ein neues Schnittmusterheft in Vorbereitung. Dasselbe wird dann auch in italienischer Sprache erhältlich sein, während für die romanischen Klassen verschiedene Einzelblätter zur Verfügung stehen werden.

I libri di testo per le scuole del Grigione italiano

Riguardo all'uso dei libri di testo il Dipartimento di Educazione del Canton grigione, su proposta della Commissione dei libri, stabilisce le seguenti norme, impegnative per tutte le scuole del Grigione italiano:

1. Le scuole del Grigione italiano possono continuare a servirsi dei libri di testo in uso nel Canton Ticino.
2. Il contributo cantonale alle spese di acquisto, attualmente del 30 %, è limitato ai libri che figurano nell'elenco ufficiale allestito dalla Commissione dei libri e approvato dal Dipartimento di Educazione.
3. L'elenco ufficiale dei libri di testo riconosciuti e ammessi al beneficio del sussidio cantonale verrà pubblicato nel Bollettino scolastico cantonale (Schulblatt). Ogni nuovo elenco pubblicato annulla il precedente.
4. Su proposta della Commissione e con l'approvazione del Dipartimento potranno beneficiare del sussidio anche libri che non figurano nell'elenco, adottati in singole scuole a titolo sperimentale. Domande in questo senso dovranno essere sottoposte preventivamente e in tempo utile alla Commissione.
5. La Commissione dei libri di testo esamina le nuove pubblicazioni e allestisce l'elenco ufficiale dei libri aggiornandolo.

6. Le domande per ottenere il contributo cantonale, accompagnate dalle relative fatture saldate, verranno trasmesse entro il 31 dicembre, o il 31 maggio, all' Ispettore che provvederà a farle pervenire al Dipartimento di Educazione.
7. Chi, rinunciando al sussidio cantonale, intendesse adottare libri che non figurano nell' elenco ufficiale, e neppure nella lista dei libri raccomandabili, deve chiedere preventivamente il parere dell' Ispettore scolastico.

a) *Elenco ufficiale dei libri di testo*

- I classe: «Il mio primo libro» — Giudicetti — Ediz. cantonale.
 II classe: «Alba serena» — Carloni-Groppi — Ist. edit. tic.
 «Girotondo» — Calgari — Ist. edit. tic.
 «Il bel sentiero» — Bertolini — Edit. Romerio, Locarno.
 III classe: «Rivabella» — Bertolini — Edit. Romerio, Locarno.
 «Primi voli» — Tosetti — Ist. edit. tic.
 IV classe: «Nell' aprile della vita» — Carloni-Groppi — Ist. edit. tic.
 «Marco» — Bertolini — Edit. Romerio, Locarno.
 «Primavera della vita» — Tosetti — Ist. edit. tic.
 V Classe: «Al passo con la vita» — Bertolini — Edit. Romerio, Locarno.
 «Il nostro piccolo mondo» — Carloni-Groppi — Ist. edit. tic.
 VI classe: «Cuore» — De Amicis.
 «Vita nuova» I vol. — Tosetti — Ist. edit. tic.
 VII classe: «Novella fronda» I vol. — Zoppi — Ist. edit. tic.
 «Il libro dell' alpe» — Zoppi — Edit. Vallecchi, Firenze.
 «Quando avevo le ali» — Zoppi.
 «Vita e lavoro» — Tosetti — Ist. edit. tic.
 VIII classe: «I promessi sposi» — Manzoni.
 «Renzo e Lucia» (Riduz. da «I promessi sposi») — Bascone — Edit. Signorelli, Milano.
 «Le mie prigionie» — Pellico.
 IX classe: «Novella fronda» II vol. — Zoppi — Ist. edit. tic.
 «Vita nuova» III parte — Tosetti — Ist. edit. tic.

NB. Il primo libro che figura per ogni classe è quello a cui la Commissione dà la preferenza.

b) *Storia patria*

- «La storia della patria» I vol. — Tosetti — Ist. edit. tic.
 «La storia della patria» II vol. — Tosetti — Ist. edit. tic.
 «La storia della Svizzera» — Tosetti — Ist. edit. tic.

c) *Storia naturale*

- «Nozioni di storia naturale, d'igiene e di agricoltura» per le scuole maggiori — Edit. Grassi & Co., Bellinzona.
 «Storia naturale per le scuole del Canton Ticino» I e II vol. — Ridolfi — Edit. Payot & Cie., Losanna.

d) *Geografia*

- «Nozioni di geografia per le scuole minori» — Gemnetti e Pedrolì — Ist. edit. tic.
 «La Svizzera», «L'Europa», «I Continenti» — Gemnetti e Pedrolì — Ist. edit. tic.
 «Geografia economica della Svizzera» — Gemnetti — Edit. Grafica, Bellinzona.

Libri raccomandati ma non sussidiabili

Per la lingua:

- «Bellariva» di P. Bargellini, edit. Vallecchi, Firenze. — 4 volumi, rispettivamente per la II, III, IV e V classe.
 «All' ombra dei castagni» — Carloni-Groppi — Ist. edit. tic. — per le classi superiori.
 Le grammatiche di Graziani-Camillucci («La scuola», Brescia) per le I classe.
 «Grammatica italiana» per le scuole maggiori e i ginnasi — Migliorini e Mondada — Edit. Carminati, Locarno.
 «Il libro d'italiano» per le scuole medie inferiori — G. Lipparini — 3 volumi — Edit. Signorelli, Milano.

Per la storia naturale:

«Per conoscere la natura» di G. Nangeroni — Tre volumetti rispettivamente per la III, IV e V classe. — Milano.

La Commissione dei libri di testo.

Abgabe von Schulbänken

Das Zentralsekretariat Pro Juventute, Seefeldstr. 8, Zürich, verfügt über eine größere Anzahl gebrauchter Schulbänke, die es an Berggemeinden abzugeben bereit ist. Gesuche sind direkt an diese Stelle zu richten. (Angabe der gewünschten Anzahl und Größe.)

Beschädigung von Straßensignalen

Wir müssen immer häufiger feststellen, daß Straßensignale durch Steinwurf oder auf andere Weise beschädigt werden. Täter sind meist Jugendliche und Schüler.

Die Straßensignale dienen der Verkehrssicherheit; sie helfen mit, Unfälle zu verhüten, und schützen Leben und Gesundheit aller Straßenbenützer.

Wir möchten Eltern und Lehrer bitten, die Schüler zu veranlassen, für ihre Wurfübungen mit Steinen, Schneebällen und anderen Gegenständen nicht mehr die Signaltafeln zu wählen. Das Bundesgesetz über den Motorfahrzeug- und Fahrradverkehr bestimmt übrigens:

«Wer ein Straßensignal beschädigt, entfernt, nachahmt oder verändert, wird mit Haft bis zu einem Monat oder mit Buße bis zu 500 Franken bestraft.»

Die Eltern haben zudem mit Schadenersatzansprüchen des Kantons zu rechnen.

Dürfen wir mit Ihrer Unterstützung rechnen? Sie wird uns zeitraubende Nachforschungen, den Schülern Strafen und den Eltern Kosten ersparen.

Das Polizeikommando des Kantons Graubünden:
Hptm. Zisler.

Ein alter Zopf

Es kommt nicht von ungefähr, daß sich mancher Gartenbesitzer davor scheut, einen Komposthaufen anzulegen. Gibt es doch heute noch solche, die allen Ernstes glauben, daß es drei volle Jahre dauere, bis aus den verschiedenartigen Abfällen aus Haus und Hof, aus Garten und Feld ein wirklich brauchbares Material entstehe. Dazu kommt noch, daß auf diese Weise unverhältnismäßig viel Raum beansprucht wird, was bei Kleingärtnern erschwerend ins Gewicht fällt. Dank der neuerzeitlichen Schnellkompostbereitung können diese beiden Mängel leicht beseitigt werden; denn bei der Verwendung von Composto Lonza wird die Reifedauer ganz beträchtlich herabgesetzt.

Die mannigfachen Abfälle aus Haus und Garten, Küche und Keller werden gehörig durcheinander gebracht und nachher in gleichmäßigen Schichten von etwa 15—20 cm Höhe sauber aufgestockt. Jede der genannten Lagen wird nach durchdringendem Befeuchten mit Composto Lonza bestreut. In kurzer Zeit tritt eine intensive Gärung ein. Das Material wird nach einigen Wochen nochmals umgesetzt. So erhält man schon nach 5—6 Monaten eine tadellose Edelerde, wovon man nie zuviel besitzt. L.

Tierschutz-Kalender Lehrer und Pfarrherren, die für ihre Klassen den Tierschutz-Kalender bestellen wollen, melden ihren Bedarf mit genauer Zahlangabe an unseren Kassier Herrn **Christian Lenggenhager, Loëstraße, Chur**, möglichst bald. Bündner Tierschutzverein